

Proyecto de iluminación
instalación urbana

Su vertical nos retiene

*Urban installation
lighting project
Its vertical holds us back*

www.ild.cl

FOTOGRAFÍAS _ PHOTOS: ARYEH KORNFIELD



OFICINA O EMPRESA

LIMARÍ LIGHTING DESIGN

CONTACTO

PASCALCHAUTARD@LLD.CL

NOMBRE DEL PROYECTO

ILUMINACIÓN INSTALACIÓN URBANA SU VERTICAL NOS
RETIENE

AÑO DE REALIZACIÓN

2019

MANDANTE O CLIENTE

MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS

CRÉDITOS

LIGHTING DESIGN:

PASCAL CHAUTARD, BÁRBARA MARAMBIO

TÉCNICOS ELÉCTRICOS:

RAÚL OSSES, FELIPE OSSES

ARTISTA VISUAL:

FERNANDO PRATS

MUSEOGRAFÍA:

AUGUSTO SAAVEDRA

ARQUITECTURA:

ELTON LENIZ Y CRUZ MANDIOLA

FOTOGRAFÍA:

ARYEH KORNFIELD



Este proyecto nace de un concurso público de escultura urbana organizado por el Ministerio de Obras Públicas, para la cumbre COP25 (convención anual de la ONU sobre el cambio climático), que se iba a desarrollar en el Parque Bicentenario de Cerrillos en diciembre 2019. El concurso fue ganado por el artista Fernando Prats en asociación con los estudios de arquitectura Elton Leniz y Cruz Mandiola. Finalmente, el gobierno optó por suspender la realización de la COP25 en Chile, debido a eventuales riesgos asociados al movimiento social que estalló en nuestro país en octubre de 2019 y la cumbre se realizó en Madrid. Pese al

This project was born from a public competition of urban sculpture organized by the Ministry of Public Works, for the COP25 summit (annual UN convention on climate change) that was to be held in the Bicentennial Park of Cerrillos in December 2019. The competition was won by artist Fernando Prats in association with architecture studios Elton Leniz and Cruz Mandiola. Finally, the government chose to suspend the COP25 in Chile due to possible risks associated with the social movement that erupted in our country in October 2019. The summit was held in Madrid. Despite the movement of COP25 to Spain, our



traslado de la COP25 a España, nuestro proyecto se siguió ejecutando. Emplazado en uno de los accesos del parque, hoy constituye un grato espacio cultural al aire libre para la comunidad de Cerrillos.


El artista Fernando Prats concibió esta obra en base a la observación de la cordillera de Los Andes e inspirado por el "poema de Chile" de Gabriela Mistral y los dibujos del Atlas de la geografía física de la República de Chile, publicado en 1875 por el geólogo francés Pedro José Amado Pissis. Con la colaboración del museógrafo Augusto Saavedra concibieron y ubicaron al centro de un espejo de agua dieciséis columnas de acero que representan el perfil de Los Andes chilenos y establecen una conexión simbólica entre lo vertical y lo horizontal de la cordillera.

Nuestro proyecto de iluminación asumió tres desafíos principales. En primer lugar, generar un proyecto muy amigable con el medio ambiente. En segundo lugar, nos propusimos crear una experiencia enriquecedora para el visitante, tanto si este se encontraba en una posición de observación a distancia de la obra, como durante el recorrido de la instalación. Finalmente, quisimos integrar de forma prolija el sistema de iluminación a la obra.

El respeto del medio ambiente se materializa tanto por una ausencia de contaminación lumínica hacia el hemisferio superior, debido a que los equipos están orientados hacia el piso, lo que permite proteger los cielos nocturnos y la biodiversidad, como por un consumo de energía eléctrica muy acotado de 316W total.

Se logró la integración del sistema de iluminación a la obra, gracias al uso de equipos muy pequeños integrados en cajas de acero diseñadas a medida y ubicadas en las partes superiores de las columnas. Esta solución permite, además, eliminar los problemas de mantenimiento ligados a equipos embutidos a piso en un espacio público, así como evitar problemas de vandalismo en las luminarias. La experiencia para los visitantes se refleja en la forma sensible de destacar las formas y materialidad de la escultura desde la distancia, así como por la creación de un ambiente íntimo y acogedor a piso, conformado por luces y sombras generadas por las proyecciones de las sombras de los perfiles de las columnas.

El proyecto ha recibido numerosos reconocimientos, tales como:

- Low Budget Project of the Year / Commended – LDA Lighting Design Awards 2020
- Winner / Energy Saving Lighting – LIT Lighting Design Awards 2020
- Finalista de BID, Bienal Iberoamericana de Diseño de Madrid 2020
- Longlisted – Dezeen Awards 2020
- Awards of Merit / Energy And Environmental Lighting – IES Illuminating Engineering Society 2020
- Shortlisted / Low Budget Project of the Year – LDA Lighting Design Awards 

project continued to be executed. Located in one of the entrances of the park, today it is a pleasant outdoor cultural space for the community of Cerrillos.

The artist Fernando Prats conceived this work based on the observation of the Andes Mountain range and inspired by the "poem of Chile" by Gabriela Mistral and the drawings of the Atlas of the physical geography of the Republic of Chile, published in 1875 by the French geologist Pedro José Amado Pissis.

With the collaboration of museographer Augusto Saavedra, 16 steel columns were conceived and placed in the center of a water mirror, to represent the profile of the Chilean Andes and establish a symbolic connection between the vertical and horizontal of the mountain range. Our lighting project took on three main challenges. First of all, generate a very environmentally friendly project. Secondly, we set out to create an enriching experience for the visitor, whether he was in a position of observation at a distance of the installation, or during the tour of the space. Finally, we worked to integrate the lighting system neatly into the work.

Respect for the environment is materialized both by an absence of light pollution towards the upper zone because the equipment is oriented towards the floor. This enables to protect the night skies and biodiversity; using a very limited electrical energy consumption of 316W total. The integration of the lighting system in the project was achieved, thanks to the use of very small equipment integrated in custom-designed steel boxes and located at the top of the columns. This solution also allows to eliminate maintenance problems linked to equipment embedded to the floor in a public space, as well as to avoid problems of vandalism in the luminaires.

The experience for visitors is produced by the sensitive way in which the forms and materiality highlight the sculpture from a distance, as well as by the creation of an intimate and cozy atmosphere at the floor, formed by lights and shadows generated by the projections of the shadows of the columns.

- The project has received numerous awards, such as:*
- Low Budget Project of the Year / Commended – LDA Lighting Design Awards 2020
 - Winner / Energy Saving Lighting – LIT Lighting Design Awards 2020,
 - Finalist BID, Ibero-American Design Biennial Madrid 2020
 - Longlisted – Dezeen Awards 2020
 - Awards of Merit / Energy and Environmental Lighting – IES Illuminating Engineering Society 2020
 - Shortlisted / Low Budget Project of the Year – LDA Lighting Design Awards 